



מזכיר הכנסת

סימוכין : 071649
ירושלים, ז' בשבט התשפ"ו
25 בינואר 2026

לכבוד
חברות וחברי הכנסת

שלום רב,

הנדון: הסכם מסגרת לשיתוף פעולה כללי בין ממשלת מדינת ישראל לממשלת הרפובליקה של דרום סודן

אבקש להביא לידיעתכם כי מר גדעון סער, שר החוץ, העביר למזכירות הכנסת את נוסח ההסכם שבנדון.

רצ"ב לעיונכם מכתבו של השר וכן נוסח ההסכם בעברית ובאנגלית (לרבות דברי ההסבר).

אבקש להסב את תשומת לבכם כי סעיף 10 לתקנון לעבודת הממשלה קובע כך :

10. (א) "אשרור ואישור אמנות בינלאומיות"
שר המבקש להגיש הצעה להחלטה בדבר אשרור אמנה בינלאומית יעביר למזכיר הכנסת, שבועיים קודם, שני עותקים מנוסח האמנה בתרגומה לעברית ואת עיקריה, על מנת שזה יביאם לידיעת חברי הכנסת. בתקופת הפגרה יימנו השבועיים ממועד כינוס פגרה של הכנסת.
- (ב) סעיף (א) לעיל לא יחול אם לדעת השר המגיש, בהסכמת שר החוץ ושר המשפטים, נמנעת המצאת עותקי האמנה לכנסת מטעמי דחיפות או סודיות.
- (ג) לאחר העברת עותק האמנה לידיעת הכנסת כאמור לעיל ובחלוף פרק הזמן הנקוב בסעיף (א) לעיל, תועבר למזכיר הממשלה על ידי השר המגיש הצעת החלטה בעניין אשרור האמנה.
[...]
ננקטה בכנסת פעולה בעניין האמנה בהתאם לתקנון הכנסת, יודיע על כך השר מגיש ההצעה בדברי ההסבר.
מזכיר הממשלה יעביר את הצעת החלטה בדבר אשרור האמנה לידיעת כל חברי הממשלה, ויבקש את עמדתם בדרך שנוהגים בסעיף 19(ב) בתקנון.

ההסכם שבנדון יונח על שולחן הכנסת בישיבה מחר, ח' בשבט התשפ"ו - 26 בינואר 2026.

בברכה,

דן מרזוק



שר החוץ

ג' בשבט, תשפ"ו

21 בינואר, 2026

לכבוד
מר דן מרזוק
מזכיר הכנסת

הנדון: אשרור הסכם מסגרת לשיתוף פעולה כללי בין ממשלת ישראל לבין ממשלת הרפובליקה של דרום סודן

1. ההסכם שבנדון נחתם בגיובה ביום 17 ביולי 2023.
2. מצורפים בזה עותקים של ההסכם שבנדון בשפות עברית ואנגלית, וכן דברי ההסבר, המועברים אליך לפי סעיף 10(ג) לתקנון עבודת הממשלה.
3. אודה להעמדת ההסכם על שולחן הכנסת למשך שבועיים לידיעת חברי הכנסת.

בכבוד רב,


גדעון סער



אשרור הסכם מסגרת לשיתוף פעולה כללי בין ממשלת מדינת ישראל לממשלת

הרפובליקה של דרום סודן

דברי הסבר

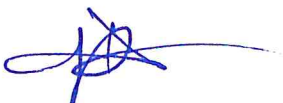
1. ההסכם שבנדון נחתם בירושלים ביום 17 ביולי 2023, על ידי השגריר לדרום סודן, מר גרשון קידר, מהצד הישראלי והשר לענייני חוץ ושיתוף פעולה בינלאומי, דג דאו דג מאלק, מהצד השני.
2. מטרת ההסכם הינה בניית מסגרת לשיתוף הפעולה בין ישראל ודרום סודן.
3. ההסכם מסדיר שת"פ במגוון נושאים, בהם קידום שת"פ בתחומי החינוך, הבריאות והחקלאות; עידוד חילופי מידע, ניסיון ושיטות עבודה בין הצדדים; קיום ביקורים, מפגשים וסדנאות משותפות; עידוד מחקר ופיתוח בנושאים בעלי עניין משותף וחילופי מומחים.
4. מכוחו של הסכם המסגרת הנוכחי יחתמו בעתיד הסכמי יישום, אשר יעסקו בתחומים ספציפיים ויקבעו את גבולות שיתוף הפעולה, וכן את הזכויות וההתחייבויות של שני הצדדים.
5. ההסכם יכנס לתוקף לאחר סיום ההליכים הפנימיים הנדרשים לצורך כניסתו לתוקף בשני הצדדים.
6. הבקשה לאשרור ההסכם מוגשת בתיאום עם אגף אפריקה.

הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

וממשלת הרפובליקה של דרום סודן



ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של דרום סודן (להלן: "הצדדים");
בהיותן שותפות לרצון לקדם את יחסי הידידות ולהגביר את שיתוף הפעולה בין שתי המדינות;
באשרן מחדש את חשיבותו של שיתוף פעולה לפיתוח טוב יותר של יחסים דו-צדדיים לתועלת
הדדית שבקידום התקדמות כלכלית וחברתית עבור עמיהן.

הסכימו על האמור להלן:

סעיף 1

מטרת הסכם זה היא לספק מסגרת לשיתוף פעולה בין הצדדים על בסיס של שוויון והדדיות
בתחומים שיש בהם עניין הדדי.

סעיף 2

תחומי שיתוף הפעולה במסגרת הסכם זה עשויים לכלול גם את האמור להלן:

א. שיתוף פעולה בפיתוח;

ב. חינוך ותרבות;

ג. חקלאות;

ד. מים;

ה. ספורט;

ו. בריאות ורפואה;

ז. מחזור פסולת עירונית, תעשייתית וחקלאית.

ח. צריכה ירוקה ושמירה על איכות הסביבה;

ט. שיתוף פעולה כלכלי;

י. תחומים אחרים שיש בהם עניין הדדי המוסכמים על ידי שני הצדדים

סעיף 3

שיתוף הפעולה לפי הסכם זה יכול להתבצע באופן הבא:

א. חילופי מומחים;

- ב. ביקורים, מפגשים וסדנאות ;
- ג. חילופי מידע, ניסיון, ידע ושיטות עבודה ;
- ד. מחקר ופיתוח משותפים ;
- ה. כל צורה אחרת של שיתוף פעולה שהצדדים עשויים להחליט עליה במשותף.

סעיף 4

1. הצדדים מסכימים בזאת לקבוע נוהל להתייעצויות דו-צדדיות בדרג דיפלומטי על מנת לקדם את הדו-שיח ביניהם.
2. ההתייעצויות יתקיימו על ידי נציגים משני הצדדים, בכל בירה לסירוגין.
3. הצדדים יקבעו מראש, בהסכמה הדדית ובערוצים דיפלומטיים, את הדרגים, סדר היום, הזמן והמקום של ההתייעצויות.
4. נקודת הקשר ליישום התייעצות זו יהיה :
 - מטעם ממשלת מדינת ישראל: משרד החוץ של מדינת ישראל
 - מטעם ממשלת הרפובליקה של דרום סודן: משרד החוץ ושיתוף הפעולה הבינלאומי של הרפובליקה של דרום סודן.

סעיף 5

1. כל הפעילויות המתקיימות בהתאם להסכם זה יהיו כפופות לזמינות של כספים ומשאבים אחרים.
2. כל פעילות המתנהלת בהתאם להסכם זה תיעשה בהתאם לחוקים, לתקנות ולנהלים פנימיים של הצדדים, ובהתאם להתחייבויות הבינלאומיות של כל צד.

סעיף 6

כל הבדל בפרשנות הוראות הסכם זה ייושב בדרכי נועם במשא ומתן ובהתייעצויות בין הצדדים.

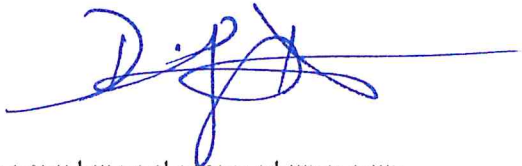
סעיף 7

ניתן לתקן הסכם זה בכל עת בהסכמה הדדית בכתב של שני הצדדים. התיקונים ייכנסו לתוקף לפי אותם נהלים הקבועים בסעיף 8(1).

סעיף 8

1. הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך ההודעה האחרונה בכתב בערוצים הדיפלומטיים המציינת כי הצדדים השלימו את ההליכים הפנימיים שלהם הנדרשים לכניסתו לתוקף.
2. הסכם זה יישאר בתוקף למשך חמש שנים וימשיך להיות בתוקף לאחר מכן, אלא אם כן אחד מהצדדים יודיע לאחר בכתב שישה (6) חודשים מראש על כוונתו להביא את ההסכם לידי סיום.
3. סיום הסכם זה לא ישפיע על הפעילויות השוטפות, אלא אם כן הוסכם אחרת בין הצדדים.

נחתם ב ליוקיה ביום כ"ח מאוס התשפ"ג לפי הלוח העברי, שהוא יום 17 יולי 2023, בשני עותקים מקוריים בשפות עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, הנוסח האנגלי יגבר.




בשם ממשלת הרפובליקה של דרום סודן



בשם ממשלת מדינת ישראל

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH SUDAN**

G.K.



The Government of the State of Israel and the Government of the Republic of South Sudan (hereinafter referred to as "the Parties");

SHARING the desire to promote the friendly relations and enhance cooperation between the two States;

REAFFIRMING of the importance of cooperation for a better development of bilateral relationships to the mutual benefit of promoting economic and social progress for their peoples.

Have agreed upon the following:

ARTICLE 1

The purpose of this Agreement is to provide a framework for cooperation between the Parties on the basis of equality and reciprocity in fields of mutual interest.

ARTICLE 2

The areas of cooperation of under this Agreement may also include the following:

- a. Development Cooperation;
- b. Education and Culture;
- c. Agriculture;
- d. Water;
- e. Sport;
- f. Health and Medicine;
- g. Recycling of urban, industrial and agricultural waste.
- h. Green consumption and environment protection;
- i. Economic cooperation;
- j. Other areas of mutual interest agreed upon by both Parties

ARTICLE 3

The cooperation under this Agreement may be carried out in the following manner:

- a. Exchange of experts;
- b. Visits, meetings and workshops;
- c. Exchange of information, experience, know-how and good practices;

- d. Joint research and development;
- e. Any other forms of cooperation that may be jointly decided upon by the Parties.

ARTICLE 4

1. The Parties hereby agree to establish a procedure for bilateral consultations at a diplomatic level in order to promote their bilateral dialogue.
2. The consultations will be held by representatives from both Parties, in either capital, alternatively.
3. The Parties will determine in advance, by mutual consent and through diplomatic channels, the levels, agenda, time and place of the consultations.
4. The focal point for the implementation of this consultation shall be:
 - For the Government of the State of Israel: the Ministry of Foreign Affairs of the State of Israel
 - For the Government of Republic of South Sudan: the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Republic of South Sudan.

ARTICLE 5

1. All activities undertaken pursuant to this Agreement shall be subject to the availability of funds and other resources.
2. Any activities carried out pursuant to this Agreement shall be done in accordance with the respective domestic laws, regulations and procedures of the Parties, and in accordance with each Party's international obligations

ARTICLE 6

Any differences of interpretation of the provisions of this Agreement shall be settled amicably through negotiations and consultations between the Parties.

ARTICLE 7

This Agreement may be amended at any time by written mutual consent of both Parties. The amendments shall enter into force with the same procedures established in Article 8(1).

G. K.



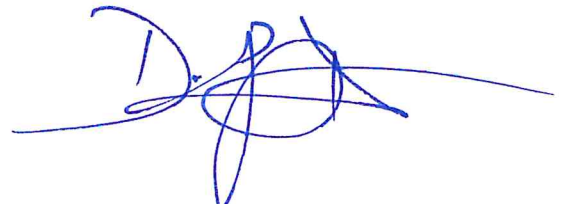
ARTICLE 8

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last written notification through the diplomatic channels stating that the Parties have completed their internal procedures required for its entry into force.
2. This Agreement shall remain in force for five years and that it will continue to be in effect thereafter, unless one of the Parties notifies the other in writing six (6) months in advance of its intention to terminate it.
3. The termination of this Agreement will not affect ongoing activities, unless otherwise mutually agreed by the Parties.

Signed at Juba on the 17 July 2023, which corresponds with the 28 Tamuz 5783, of the Hebrew Calendar, in two original copies in the Hebrew and English Languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.



**FOR THE GOVERNMENT
OF THE STATE OF ISRAEL**



**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF SOUTH SUDAN**